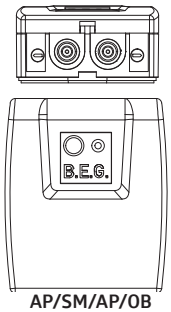
B.E.G. LUXOMAT® CdS 92369

Code	92369	92369	92369	92369
	DE Sicherheitshinweise	UK EN Safety instructions	FR Consignes de sécurité	NL Veiligheidsinstructies
	Arbeiten an elektrischen Anlagen dürfen nur von Elektrofachkräften oder von unterwiesenen Personen unter Leitung und Aufsicht einer Elektrofachkraft entsprechend den elektrotechnischen Regeln vorgenommen werden.	**Work on the mains supply may only be carried out by qualified professionals or by instructed persons under the direction and supervision of qualified skilled electrical personnel in accordance with electrotechnical regulations.**	**Travailler sur un réseau électrique ne s'improvise pas, seul un electricien qualifié et habilité doit effectuer ce raccordement.**	**Werkzaamheden aan elektrische installaties mogen alleen door gekwalificeerde installateurs of geschoold personeel uitgevoerd worden en dit in overeenstemming met de elektrotechnische regels.**
	Vor Montage Leitung spannungsfrei schalten!	**Disconnect supply before installing!**	**Avant de commencer l'installation, assurez-vous que l'alimentation est coupée.**	**Netspanning uitschakelen alvorens te beginnen met de montage.**
	Aufgrund der hohen Einschaltströme von elektronischen Vorschaltgeräten und LED-Treibern ist die maximale Anzahl der schaltbaren Leuchten begrenzt. Bei einer großen Anzahl an Lasten sollte ein externes Schütz eingesetzt werden. **Alle geschalteten Lasten müssen fachgerecht entstört sein (wir empfehlen dazu unsere RC-Löschglieder).**	**The total number of switchable loads is limited due to high inrush currents of electronic ballasts and LED drivers. In case of a large number of connected loads please use an external contactor.** **For all connected loads, proper interference suppression is obligatory (we recommend to use our arc extinction kits).**	**Le nombre total de luminaires commutables est limité à cause des courants d'appel élevés des ballasts électroniques et drivers LED. En cas de forte charge totale raccordée veuillez utiliser un contacteur externe.** **Toutes les charges commutées doivent être déparasitées de manière adéquate (nous recommandons l'utilisation de nos filtres anti-arc).**	**De maximum belasting is beperkt om de hoge inschakelstroom van elektronische ballasten en LED drivers tegen te gaan. Wanneer er veel armaturen geschakeld dienen te worden, is het aan te raden om een externe contactor te gebruiken.** **Alle geschakelde belastingen moeten op deskundige wijze worden ontstoord (wij raden aan om onze RC-filters te gebruiken).**
	Lesen Sie dieses Beiblatt vor der Inbetriebnahme des Gerätes. Die Kenntnis dieses Dokuments gehört zur bestimmungsgemäßen Verwendung.	Read this supplementary sheet before putting the device into operation. Knowledge of this document is part of the intended use.	Avant la mise en service de l'appareil, veuillez lire cette fiche complémentaire. La connaissance de ce document fait partie de l'utilisation conforme.	Lees dit aanvullende blad voordat u het apparaat in gebruik neemt. Kennis van dit document maakt deel uit van het beoogde gebruik.
	Funktion	**Function**	**Fonctionnement**	**Functie**
	Das Gerät ist ein Dämmerungsschalter zur Wand- und Mastmontage.	The device is a twilight switch for wall and pole mounting.	L'appareil est un interrupteur crépusculaire pour montage mural ou sur mât.	Het apparaat is een schemerschakelaar voor wand- en paalmontage.
	Dämmerungsschalter schalten das Licht automatisch in Abhängigkeit von der Umgebungshelligkeit. Das Licht wird eingeschaltet, sobald die Umgebungshelligkeit unterhalb einer am Gerät einstellbaren Einschaltschwelle liegt. Erst bei Überschreiten der vom Melder berechneten Ausschaltschwelle wird die angeschlossene Beleuchtung wieder ausgeschaltet.	Twilight switches automatically control the light based on the ambient light level. The light is switched on as soon as the ambient brightness is below a switch-on threshold that can be set on the device. The connected lighting is only switched off again when the switch-off threshold calculated by the detector is exceeded.	Les interrupteurs crépusculaires allument automatiquement la lumière en fonction de la luminosité ambiante. L'éclairage s'allume dès que la luminosité ambiante est inférieure à un seuil d'enclenchement réglable sur l'appareil. L'éclairage raccordé ne s'éteint à nouveau que lorsque le seuil d'extinction calculé par le détecteur est dépassé.	Schemerschakelaars schakelen de verlichting automatisch in, afhankelijk van de helderheid van de omgeving. Het licht wordt ingeschakeld zodra de omgevingshelderheid onder een inschakeldrempel ligt die op het toestel kan worden ingesteld. De aangesloten verlichting wordt pas weer uitgeschakeld wanneer de door de detector berekende uitschakeldrempel wordt overschreden.

92369

DE Montage	UK EN Mounting	FR Montage	NL Montage

Fig. 1



AP/SM/AP/OB
92369

Fig. 2

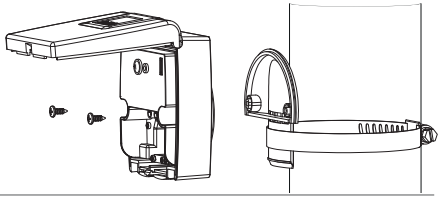


Fig. 3

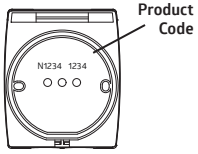
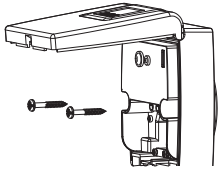
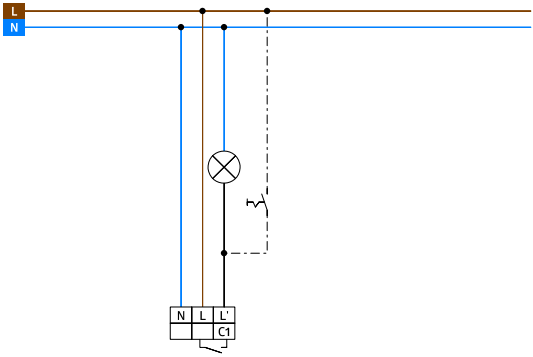


Fig.4



▶ Fig. 4	**Wandmontage:** Mit einem 6 mm Bohrer die Befestigungslöcher vorbereiten und mit dem entsprechenden Dübeln und Schrauben den Stecksockel befestigen.	**Wall installation:** Prepare the mounting holes with a 6 mm drill and affix the unit with the respective dowels and screws	**Montage mural:** Préparer les trous de fixation avec un foret de 6 mm et fixer le socle enfichable avec les chevilles et les vis correspondantes.	**Wandmontage:** Bereid de bevestigingsgaten voor met een 6 mm boor en bevestig de insteekvoet met de juiste pluggen en schroeven.
▶ Fig. 2	**Mastmontage:** Bei der Mastmontage auf den Dämmerungsschalter CdS-AP aufstecken und verschrauben. Anschließend den Masthalter mit Hilfe einer Schelle am Mast befestigen.	**Post mounting:** For mast mounting, attach to the CdS-SM twilight switch and screw in place. Then fasten the mast holder to the mast with the help of a clamp.	**Montage sur mât:** Lors du montage sur mât, enficher et visser sur l'interrupteur crépusculaire CdS-AP. Fixer ensuite le support de mât au mât à l'aide d'un collier de serrage.	**Montage van de mast:** Bevestig voor mastmontage aan de CdS-OB schemerschakelaar en schroef deze vast. Bevestig vervolgens de masthouder met een klem aan de mast.
	Montagehinweise	**Mounting hints**	**Consignes de montage**	**Montagehandleiding**
⚠	**Achtung: Keine direkte oder indirekte Beleuchtung auf den Dämmerungsschalter strahlen lassen!**	**Caution: Do not allow any direct or indirect lighting to shine on the twilight switch!**	**Attention: ne pas laisser un éclairage direct ou indirect éclairer l'interrupteur crépusculaire !**	**Let op: laat geen directe of indirecte verlichting op de schemerschakelaar schijnen!**
	Selbstprüfzyklus	**Self-test cycle**	**Cycle d'auto-contrôle**	**Zelftestcyclus**
	Nach Stromanschluss durchläuft das Gerät einen Selbstprüfzyklus 10 Sekunden (rote LED blinkt).	The device enters an initial 10-second self-test cycle when it is first connected (red LED flashes).	Après le raccordement électrique, l'appareil effectue un cycle d'auto-contrôle de 10 secs. (la LED rouge clignote).	Nadat de spanning is aangesloten, doorloopt het toestel een zelftestcyclus van 10 sec. (rode LED knippert).
	LED-Funktionsanzeigen	**LED function indicators**	**Indicateurs de fonctionnement à LEDs**	**Indicatie LED's**
LED	Umgebungshelligkeit überschreitet im Betrieb den eingestellten Dämmerungswert: *-rote LED blinkt* Einstellhilfe beim verstellen der Einschaltschwelle: *-rote LED leuchtet dauerhaft, wenn die Einschaltschwelle überschritten ist*	Ambient brightness exceeds the set twilight value during operation: *-Red LED flashes* Setting aid when adjusting the switch-on threshold: *Red LED lights up permanently when the switch-on threshold is exceeded*	La luminosité ambiante dépasse la valeur crépusculaire réglée pendant le fonctionnement : *-la LED rouge clignote* Aide au réglage lors de la modification du seuil d'enclenchement : *-la LED rouge s'allume en permanence lorsque le seuil d'activation est dépassé*	De omgevingshelderheid overschrijdt de ingestelde schemerwaarde tijdens de werking: *-Rode LED knippert* Instelhulp bij het aanpassen van de inschakeldrempel: *Rode LED brandt permanent wanneer de inschakeldrempel wordt overschreden*
	EU-Konformitätserklärung	**UK declaration of conformity**	**Déclaration de conformité UE**	**EU-Conformiteitsverklaring**
CE UK CA	Das Produkt erfüllt die Richtlinien über 1. die elektromagnetische Verträglichkeit (2014/30/EU) 2. die Niederspannung (2014/35/EU) 3. die Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (2011/65/EU) und (2015/863/EU)	This product respects the directives concerning 1. Electrical Equipment Safety Regulation 2016 2. Electromagnetic Compatibility Regulation 2016 3. The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulation 2012 **Contact** B.E.G. UK Ltd., Apex Court – Grove House · Camphill Road · West Byfleet, Surrey KT14 6SQ	Ce produit répond aux directives sur 1. la compatibilité électromagnétique (2014/30/UE) 2. la basse tension (2014/35/UE) 3. la restriction de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques (2011/65/UE) et (2015/863/EU)	Dit product voldoet aan de volgende richtlijnen: 1. Elektromagnetische compatibiliteit (2014/30/EU) 2. Laagspanning (2014/35/EU) 3. Verbod op gebruik van gevaarlijke chemicaliën in elektrische en elektronische apparatuur (2011/65/EU) en (2015/863/EU)

92369	DE Technische Daten	UK EN Technical data	FR Caractéristiques techniques	NL Technische gegevens
110-240 V ~, 50/60 Hz	Spannung	Voltage	Tension	Spanning
ca./approx. < 0,5 W	Leistungsaufnahme	Power input	Consommation	Verbruik
0.5 – 2.5 mm² ↔ **10mm**	Anschlussklemmen: für eindrähtige Leiter	Terminal clamps: for solid one-wire conductors	Bornes de raccordement: conducteurs à fil rigide	Aansluitklem: eendradige geleider
II / IP54	Schutzklasse / Schutzart	Class / Degree of protection	Classe / Type de Protection	Klasse / Beschermingsgraad
Ø 42x80x96 mm	Abmessungen	Dimensions	Dimensions	Afmetingen
-25°C – +50°C	Umgebungstemperatur	Ambient temperature	Température ambiante	Omgevingstemperatuur
C1 **µ - NO** **2300 W cosφ = 1** **1150 VA cosφ=0.5** **300 W LED**	Relais-Kontakt vorlaufender Wolframkontakt Schaltleistung	Relay contact tungsten pre-make contact Switching capacity	Contact relais précontact en tungstène Puissance	Relais contact met wolfraam-voorloopcontact Schakelvermogen
	Einstellungen durch Potentiometer	**Settings via potentiometers**	**Réglages par potentiometres**	**Instellingen met potentiometers**
A = 1 – 120 sec **B = 2 – 1000 Lux**	Ein- und Ausschaltverzögerung Einschaltschwelle	Switch-off delay Switch-on threshold	Delai d'extinction Seuil d'enclenchement	Uitschakelvertraging Inschakeldrempel
	Automatikfunktion: **Einschaltschwelle**: *ca. 10 Lux* **Verzögerung**: **EIN**: *40 Sekunden* **AUS**: *120 Sekunden*	**Automatic function:** **Switch-on threshold**: ca. 10 lux **Delay**: **ON**: 40 seconds **OFF**: 120 seconds	**Fonctionnement automatique :** **Seuil d'activation** : env. 10 lux **Temporisation :MARCHE** : 40 secondes **ARRÊT** : 120 secondes	**Automatische functie:** **Inschakeldrempel:** ca. 10 lux **Vertraging: AAN:** 40 seconden **UIT:** 120 seconden
	Schematisches Schaltbild	**Schematic diagram**	**Schéma de raccordement**	**Aansluitschema**
	Schematisches Schaltbild– Bitte beachten Sie beim Anschließen die Beschriftung der Klemmen am Gerät!	Schematic diagram – when connecting the detector, please respect the labelling of the terminal connections at the device!	Schéma de raccordement de base– veuillez respecter le marquage des bornes sur l'appareil !	Aansluitschema' – respecteer de labelling van de klemmen bij het aansluiten van het apparaat!



92369	DE Fehlersuche	UK EN Trouble shooting	FR Dépannages	NL Foutopsporing
	1. Die angeschlossene Lampe schaltet nicht · Die Lampe ist defekt: *Lampe ersetzen* · Keine Netzspannung vorhanden: *Die Sicherung in der Unterverteilung überprüfen* · Die Einschaltschwelle ist nicht korrekt eingestellt: *Schwelle mit Potentiometer korrigieren*	**1. Lamp does not light up** · Lamp may be defect: *Replace lamp* · No mains connection/power: *Check connection and mains fuse by qualified electrician* · Incorrect setting of switch-on threshold: *Correct setting of threshold (potentiometer)*	**1. La lampe ne s'allume pas** · La lampe est défectueuse: *remplacer celle-ci* · Pas de courant: *contrôler les fusibles de l'installation* · Le seuil d'enclenchement n'est pas correctement réglé : *Corriger le seuil à l'aide du potentiomètre*	**1. De lamp schakelt niet** · De lamp is defect: *Lamp vervangen.* · Geen spanning aanwezig: *Controleren of de zekering ingeschakeld is.* · De drempelwaarde is foutief ingesteld: *De juiste drempelwaarde instellen*
	2. Die angeschlossene Leuchte schaltet zu spät ein · Die Einschaltschwelle ist nicht korrekt eingestellt: *- Schwelle mit Potentiometer korrigieren*	**2. Lamp turns ON too late** · Incorrect setting of switch-on threshold: *- Correct setting of threshold (potentiometer)*	**2. La source de lumière raccordée s'allume trop tard** · Le seuil d'enclenchement n'est pas correctement réglé : *- Corriger le seuil à l'aide du potentiomètre*	**2. Het aangesloten verlichting schakelt te laat in** · Drempelwaarde van de melder is foutief ingesteld: *- Luxwaarde aanpassen met potentiometer*
	3. Die Leuchte bleibt dauernd eingeschaltet · Der Dämmerungsschalter liegt parallel zu einem Schalter, der manuelles Einschalten des Lichts ermöglicht: *Gegebenenfalls Schaltung korrigieren*	**3. Lamp stays ON continuously** · The twilight switch is connected in parallel to a manual override switch: *Connect switch correctly*	**3. La lumière raccordée reste allumée en permanence** · L'interrupteur crépusculaire est raccordé en parallèle avec un interrupteur pour la commutation manuelle de l'éclairage : *Contrôler la position de cet interrupteur*	**3. De aangesloten verlichting blijft permanent ingeschakeld** · De schemerschakelaar is parallel verbonden met een schakelaar om het licht handmatig te schakelen: *In dit geval de schakeling corrigeren.*
	Produktseite im Internet	**Product page on the internet**	**Page produit sur notre site internet**	**Productpagina op het internet**

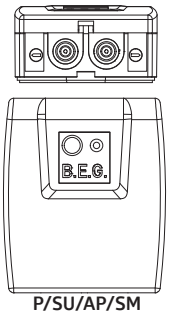
Subject to technical changes ■ 92369M1_Short_MAN_CdS-AP_92369_de_en_fr_nl_V2 – 161025

B.E.G. LUXOMAT® CdS 92369

Code	92369	92369	92369	92369
	DK Sikkerhedsforskrift	ES Instrucciones de seguridad	IT Indicazioni di sicurezza	PT Instruções de segurança
	Arbejde på elektriske anlæg må kun udføres af el-sagkyndige personer, eller af instruerede personer under ledelse og opsyn af en el-sagkyndig person i henhold til stærkstrømsbekendtgørelsen	**MUY IMPORTANTE: todos los trabajos en instalaciones eléctricas deben ser realizados, exclusivamente, por un técnico electricista certificado según las normas electrotécnicas aplicables.**	**I lavori sugli impianti elettrici devono essere eseguiti, seguendo le norme elettrotecniche, solo da elettricisti o da personale specializzato**	**MUITO IMPORTANTE: Os trabalhos de instalação elétrica devem ser realizados exclusivamente por técnicos credenciados segundo as normas eletrotécnicas aplicáveis e legislação em vigor.**
	Sluk for spændingen før monteringen!	**¡ Asegúrese de que la corriente eléctrica está desconectada antes de comenzar la instalación!**	**Prima del montaggio disinserire la tensione!**	**Assegure-se que a alimentação elétrica está desligada antes de iniciar os trabalhos!**
	Det totale antal af forkoblinger og LED drivere kan være begrænset af den høje startstrøm. Er der tale om et stort antal tilsluttet forkoblinger, skal der anvendes en ekstern kontaktor. For alle tilkoblede belastninger er en passende støjdæmpning obligatorisk (vi anbefaler brug af vort sæt til lysbueslutning.)	**Por favor, tenga en cuenta que el pico de arranque de luminarias LED y balastos electrónicos limita el número máximo de luminarias que pueden conectarse a un detector. Le recomendamos consulte los valores de pico de arranque de las luminarias utilizadas y en caso necesario, utilice un contactor para realizar la maniobra. Con el fin de evitar encendidos indeseados por la presencia de corrientes parasitarias en la red, se recomienda utilizar nuestro elemento supresor RC.**	**La potenza massima commutabile può risultare ridotta a causa della corrente di spunto di apparecchiature elettroniche e LED. Se neccessario utilizzare un contattore esterno. Per i carichi fortemente induttivi si consiglia di utilizzare il nostro filtro antidisturbo (kit antiarco, codice 10880).**	**Devido às elevadas correntes de ligação de balastros eletrónicos e controladores LED, o número máximo de luzes comutáveis é limitado. No caso de um grande número de cargas, deve aplicar-se um contactor externo. A fim de evitar avarias no dispositivo devido à presença de sobrecargas, recomendamos a utilização de elementos supressores RC.**
	Læs denne vejledning, før du bruger enheden. Kendskabet til dette dokument hører til den tilsigtede anvendelse.	Lea esta hoja adjunta antes de poner en funcionamiento el aparato. El conocimiento de este documento es parte del uso previsto.	Leggere questa scheda supplementare prima di mettere in funzione l'apparecchio. La conoscenza di questo documento fa parte dell'uso previsto.	Leia esta folha suplementar antes de colocar o aparelho em funcionamento. O conhecimento deste documento faz parte do uso pretendido.
	Funktionsmåde	**Funcionamiento**	**Funzionamento**	**Modo de funcionamento**
	Enheden er et skumringsrelæ til væg- og stolpemontering.	El dispositivo es un interruptor crepuscular para montaje en pared y en un poste.	Il dispositivo è un interruttore crepuscolare per montaggio a parete e su palo.	O dispositivo é um interruptor crepuscular para montagem em parede ou postes.
	Skumringsrelæet tænder automatisk lyset afhængigt af den omgivende lysstyrke. Lyset tændes, så snart den omgivende lysstyrke er under en tændtærskel, som kan indstilles på enheden. Den tilsluttede belysning slukkes først igen, når den af detektoren beregnede slukningstærskel overskrides.	Los interruptores crepusculares encienden automáticamente la luz en función de la luminosidad ambiental. La luz se enciende en cuanto la luminosidad ambiental está por debajo de un umbral de encendido que se puede ajustar en el dispositivo. La iluminación conectada sólo se apaga de nuevo cuando se supera el umbral de desconexión calculado por el detector.	Gli interruttori crepuscolari accendono automaticamente la luce in base alla luminosità dell'ambiente. La luce si accende non appena la luminosità dell'ambiente è inferiore a una soglia di accensione impostabile sull'unità. L'illuminazione collegata si spegne nuovamente solo quando viene superata la soglia di spegnimento calcolata dal rilevatore.	Os interruptores crepusculares ligam automaticamente a luz dependendo da luminosidade ambiente. A luz é ligada assim que a luminosidade ambiente é inferior a um limiar de ligação que pode ser fixado na unidade. A iluminação ligada só é desligada novamente quando o limiar de desligamento calculado pelo detector é excedido.

92369	DK Montering	ES Montaje	IT Montaggio	PT Montagem

Fig. 1



P/SU/AP/SM
92369

Fig. 2

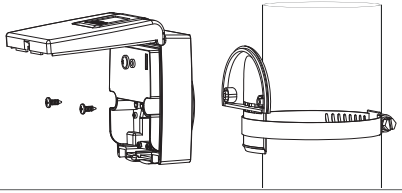


Fig. 3

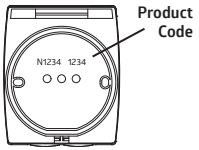
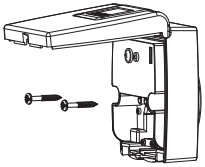
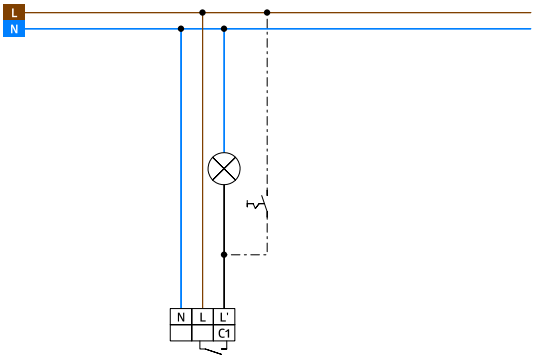


Fig.4



▶ Fig. 4	**Installation på væg:** Forbered monteringshullerne med et 6 mm bor og fastgør enheden enheden med de respektive dyvler og skruer	**Instalación en pared:** Prepare los orificios de montaje con una broca de 6 mm y fije la unidad con los tacos y tornillos correspondientes.	**Installazione a parete:** Praticare i fori di fissaggio con punta da 6 mm e fissare il CdS-AP con i tasselli e viti.	**Instalação na parede:** Prepare os furos de montagem com uma brca de 6 mm e fixe a unidade com as respetivas cavilhas e parafusos.
▶ Fig. 2	**Montering på mast:** Monter en egnet monteringsplade/beslag og fastgør skumringsrelæet til denne.	**Montaje en poste:** Para el montaje en mástil, fíjelo al interruptor crepuscular CdS-SM y atorníllelo. A continuación, fije el soporte de sujeción al mástil con ayuda de una abrazadera.	**Installazione a Palo:** Per il montaggio su palo, fissare al palo tramite una fascetta l'accessorio in dotazione. Quindi avvitare il CdS-AP all'accessorio.	**Pós-Montagem:** Para montagem em mastro, fixe o interruptor crepuscular Cds-SM e aparafuse no lugar. De seguida, aperte o suporte ao mastro com a ajuda de uma pinça.
	Installationsvejledning	**Instrucciones de montaje**	**Istruzioni per il montaggio**	**Instruções de montagem**
⚠	**Opmærksomhed: Ingen indirekte belysning direkte på skumringsafbryderen!**	**Atención: ¡No se puede iluminar directamente el interruptor crepuscular!**	**Attenzione: non è consentita l'illuminazione indiretta direttamente sull'interruttore crepuscolare!**	**Atenção: Nenhuma iluminação indirecta diretamente no interruptor crepuscular!**
	Selvtestcyklus	**Ciclo de autocontrol**	**Ciclo di autotest**	**Ciclo de autoteste**
	Efter tilslutning gennemgår sensoren en selvtestcyklus, som varer 10 sekunder (LED blinker).	Tras la conexión a la alimentación, el detector realiza un ciclo de autocontrol durante 10 segundos. Los LEDs de la unidad parpadean.	Dopo aver eseguito l'allaccia-mento elettrico il rilevatore esegue per 10 secondi un ciclo di test (LEDs intermittenti).	Após a ligação à corrente, o detetor executa um ciclo de autoteste de 10 segundos (os LEDs piscam).
	LED-Funktionsvisninger	**Indicadores LED**	**LED indicatori di funzionamento**	**Indicações de funcionamento dos LED's**
LED	Omgivelsernes lysstyrke overstiger den indstillede skumringsværdi under drift: *-Rød LED blinker* Indstillingshjælp ved justering af tændingsgrænsen: *Rød LED lyser permanent når tærsklen for tilkobling er overskredet*	La luminosidad ambiental supera el valor crepuscular ajustado durante el funcionamiento: *-El LED rojo empieza a parpadear.* Ayuda de ajuste al regular el umbral de conexión: *El LED rojo se enciende permanentemente cuando se supera el umbral de conexión*	La luminosità naturale supera il valore crepuscolare impostato durante il funzionamento: *-Il LED rosso lampeggia* Aiuto alla impostazione della soglia di accensione: *Il LED rosso resta acceso in modo permanente quando il valore di luce naturale supera la soglia di accensione impostata.*	O brilho ambiente excede o valor crepuscular definido durante a operação: - LED vermelho pisca para ajudar a definir o ajuste do limite de ativação; - LED Vermelho acende perma-nentemente quando o limite de ativação é excedido.
	EU Overensstemmelseserklæring	**Declaración de conformidad UE**	**Dichiarazione di conformità UE**	**Declaração de conformidade UE**
CE UK CA	Dette produkt overholder direk-tiverne om 1. EMC direktiv (2014/30/EU) 2. Lavspændingsdirektivet (2014/35/EU) 3. Begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr (2011/65/EU) og (2015/863/EU).	Este producto cumple con las directivas siguientes 1. Compatibilidad electromag-nética (2014/30/UE) 2. Baja tensión (2014/35/UE) 3. Restricciones de uso de ciertas sustancias nocivas en equipos eléctricos y electrónicos (2011/65/UE) y (2015/863/UE).	Questo prodotto rispetta le seguenti direttive riguardanti 1. Compatibilità elettromagne-tica (2014/30/UE) 2. Bassa tensione (2014/35/UE) 3. Restrizione dell'uso di deter-minate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettri-che ed elettroniche (2011/65 / UE) e (2015/863/UE).	O produto está em conformidade com as diretivas relativas 1. à compatibilidade eletromagnética (2014/30/UE) 2. à baixa tensão (2014/35/UE) 3. à restrição do uso de determi-nadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrónicos (2011/65/UE) e (2015/863/UE).

92369	DK Tekniske data	ES Datos técnicos	IT Dati tecnici	PT Dados técnicos
110-240 V ~, 50/60 Hz	Spænding	Voltage	Alimentazione	Tensão
ca./approx. < 0,5 W	Egetforbrug	Consumo	Assorbimento	Consumo de energia
0.5 – 2.5 mm² **10mm**	Terminaler: til faste ledere	Terminales: para conductores rígidos	Terminali: per conduttori solidi	Terminais de ligação: para condutores rígidos
II / IP54	Beskyttelse / beskyttelsesklasse	Grado de protección / clase	Tipo / classe di protezione	Classe / grau de proteção
Ø 42x80x96 mm	Mål	Dimensiones	Dimensioni	Dimensões
-25°C – +50°C	Omgivelsernes temperatur	Temperatura de funcionamiento	Temperatura di funzionamento	Temperatura de funcionamento
C1 **µ - NO** **2300 W cosφ = 1** **1150 VA cosφ=0.5** **300 W LED**	Relækontakt forankoblet wolfram-kontakt Afbryderstyrke	Contacto relé Contacto NA de tungsteno Potencia de conmutación	Contatto relè contatto anticipato al tungsteno Carico di contatto	Contacto de relé Pré-contacto de tungsténio Potência de comutação
	Kan programmers via potentiometerne	**Ajustes vía potenciómetro**	**Impostazioni tramite trimmer**	**Ajustes através do potenciómetro**
A = 1 – 120 sec **B = 2 – 1000 Lux**	Efterløbstid Luxværdi	Temporización de apagado Umbral de conmutación	Tempo di ritardo Soglia accensione	Período de desativação Limiar de ativação
	Automatik function: **Switch-on threshold**: ca. 10 lux **Delay**: **ON**: 40 seconds **OFF**: 120 seconds	**Función automática:** **Umbral de encendido:** aprox. 10 **lux Retardo: ENCENDIDO:** 40 segundos **APAGADO:** 120 segundos	**Funzione Automatica:** **Soglia di accensione:** ca. 10 lux **Ritardo Accensione ON:** 40 secondi **Ritardo Spegnimento OFF:** 120 secondi	**Automatic function:** **Limite de ativação:** ca. 10 lux **Atraso**: **ON**: 40 seconds **OFF**: 120 seconds
	Skematisk diagram	**Esquema de conexión**	**Schema di cablaggio**	**Esquema elétrico**
	Skematisk diagram – bemærk tilslutningskablerne, når du tilslutter!	Esquema de conexión – por favor, respete la conexión del cableado cuando los conecte.	Schema di cablaggio – osservare e rispettare le colorazioni dei cavi durante il cablaggio	Esquema elétrico – por favor, observe os cabos de ligação ao ligar!



92369	DK Fejlsøgning	ES Solución de problemas	IT Ricerca errori	PT Localização de falhas
	1. Den tilsluttede belysningskilde reagerer ikke · Belysningskilden er defekt: *Skift belysningskilden* · Der er ingen spænding: *Tjek underfordelingens sikring* · Forkert indstilling af luxværdi: *- Korrekt indstilling af luxværdi (potentiometer)*	**1. La luminaria no se enciende:** · La lámpara es defectuosa: *sustitúyala* · No hay corriente: *Haga verificar el circuito por un profesional* · El umbral de conmutación es incorrecto: *Corrija el valor de conmutación en el potenciómetro*	**1. La lampadina collegata non si accende** · La lampadina è guasta: *sostituire la lampadina.* · Nessuna tensione di rete presente: *Controllare il fusibile nel gruppo di distribuzione.* · Valore crepuscolare errato: *Correggere il valore crepuscolare (Potenzionmetri)*	**1. A lâmpada ligada não liga** · A lâmpada está avariada: *Substituir a lâmpada* · Não existe tensão de rede: *Peça a verificação do circuito por um profissional* · O limite de ativação não está corretamente ajustado: *Corrigir o limiar com o potenciómetro*
	2. Den tilsluttede lyskilde tænder for sent, eller rækkevidden er ikke stor nok · Forkert indstilling af luxværdi: *- Korrekt indstilling af luxværdi (potentiometer)*	**2. La luminaria se enciende demasiado tarde, o la zona de detección es demasiado pequeña** · El umbral de conmutación es incorrecto: *- Corrija el valor de conmutación en el potenciómetro*	**2. La lampada collegata si accende troppo tardi o il raggio d'azione è troppo piccolo** · Soglia di attivazione non corretta: *- Correggere il valore crepuscolare (Potenzionmetri)*	**2. A luz liga-se demasiado tarde, ou a zona de deteção é demasiado pequena** · O limite de ativação não está corretamente ajustado: *- Corrigir o limite com o potenciómetro*
	3. Lyskilden forbliver tændt konstant · Sensoren ligger parallel til en kontakt, som gør den manuelle betjening af lyset mulig: *Hvis det er nødvendigt, korrekt kredsløb*	**3. La luminaria permanece encendida** · EL detector está conectado en paralelo con un interruptor manual en estado cerrado: *pulse el interruptor para abrirlo*	**3. La lampadina rimane accesa in modo permanente** · IL rilevatore è collegato in parallelo a un interruttore che consente l'accensione manuale della luce: *Eventualmente correggere il circuito*	**3. A luz fica ligada de forma permanente** · O detetor encontra-se ligado em paralelo com um interruptor que permite ligar manualmente a luz: *Se necessário, corrigir o circuito.*
	Datablad på Internet	**Página del producto en Internet**	**Pagina del prodotto su Internet**	**Página do produto na Internet**

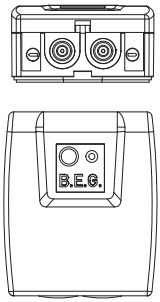
Subject to technical changes ■ 92369M2_Short_MAN_CdS-AP_92369_dk_es_it_pt_V2 – 161025

B.E.G. LUXOMAT® CdS 92369

Code	92369	92369	92369
	CZ Bezpečnostní předpisy	**PL** Przygotowanie do montażu	**HU** Biztonsági információk
	Práci s napětím 110 - 240 V může vykonávat pouze kvalifikovaný elektrikář nebo osoba s odpovídajícími znalostmi.	**Prace obejmujące kontakt z zasilaniem z sieci 110 - 240 V powinny być przeprowadzone przez wykwalifikowanych profesjonalistów lub przez przeszkolone osoby pod kierunkiem i nadzorem wykwalifikowanego elektryka, zgodnie z przepisami elektrotechnicznymi.**	**Elektromos berendezésekkel kapcsolatos munkát csak villanyszerelő, vagy szakképzett villanyszerelő irányítása, és felügyelete alatt álló személy végezhet az elektrotechnikai előírásoknak megfelelően.**
	Odpojte napájení před instalací!	**Przed przystąpieniem do montażu należy odłączyć zasilanie!**	**Szerelés előtt kapcsolja le a hálózati feszültséget!**
	Vzhledem k vysokým zapínacím proudům elektronických předřadných přístrojů a LED ovladačů je maximální počet zapínatelných svítidel omezený. Při vysokém počtu zátěží byste měli použít venkovní jistič. **Všechny zapnuté zátěže musejí být odrušeny odborně (doporučujeme naše zhášecí RC články).**	**Całkowita liczba załączanych obciążeń jest ograniczona ze względu na wysokie prądy rozruchowe stateczników elektronicznych i źródeł LED. W przypadku dużej liczby załączanych obciążeń proszę stosować zewnętrzny stycznik.** **Dla wszystkich podłączonych obciążeń niezbędne jest prawidłowe wytłumienie interferencji (zalecamy stosowanie naszych zestawów do przerywania łuku).**	**A kapcsolható lámpák száma korlátozott az elektronikus előtétek és LED fényforrások nagy bekapcsolási árama miatt. Nagy számú lámpatest esetén kérjük alkalmazzon kontaktort!** **A kapcsolt terhelésnél a hálózati zavarokat ki kell szűrni és semlegesíteni kell (javasoljuk a kínálatunkban szereplő RC-tag alkalmazását).**
	Před použitím zařízení si přečtěte tuto příbalovou informaci. Znalost tohoto dokumentu patří k zamýšlenému použití.	Przeczytaj tę dodatkową kartę przed uruchomieniem urządzenia. Znajomość tego dokumentu jest konieczna do prawidłowego używania urządzenia.	A készülék beépítése és üzembehelyezése előtt olvassa el ezt a kezelési segédletet. A készülék megfelelő alkalmazásához szükséges a segédlet információinak ismerete.
	Provoz	**Opis działania**	**Működés**
	Zařízení je soumrakový spínač pro montáž na stěnu a sloup.	Urządzenie jest wyłącznikiem zmierzchowym do montażu na ścianie lub słupie.	A készülék falra és oszlopra szerelhető alkonykapcsoló.
	Soumrakové spínače automaticky zapínají světlo v závislosti na okolním jasu. Světlo se rozsvítí, jakmile je jas okolí nižší než prahová hodnota zapnutí, kterou lze nastavit na jednotce. Připojené osvětlení se opět vypne až po překročení prahové hodnoty vypnutí vypočítané detektorem.	Wyłączniki zmierzchowe automatycznie sterują światłem w oparciu o poziom natężenia światła w otoczeniu. Światło włącza się, gdy poziom natężenia światła otoczenia spadnie poniżej progu włączenia, który można ustawić na urządzeniu. Podłączone oświetlenie zostanie ponownie wyłączone dopiero po przekroczeniu progu wyłączenia obliczonego przez czujnik.	A fotoelektromos kapcsolók automatikusan kapcsolják a világítást a környezeti fényerő függvényében. A világítás bekapcsol, amint a környezeti fény a készüléken beállított küszöbérték alá csökken. A csatlakoztatott világítás csak akkor kapcsol ki újra, ha az érzékelő által kiszámított kikapcsolási küszöbértéket túllépik.

92369	CZ Instalace	PL Instalacja	HU Beépítés

Fig. 1



SM/SM/AP
92369

Fig. 2

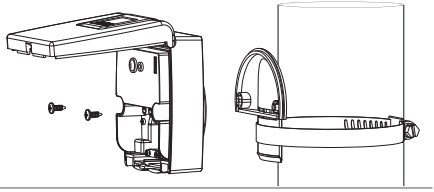


Fig. 3

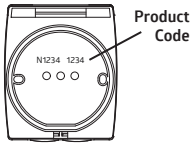
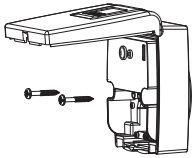
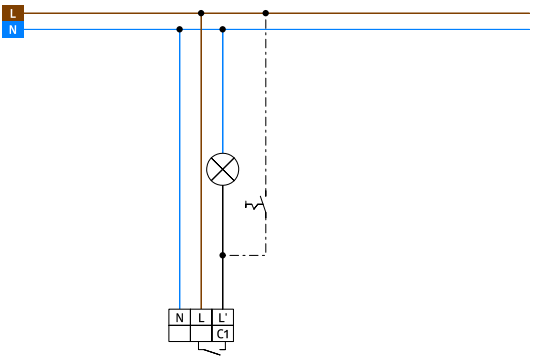


Fig.4



▶ Fig. 4	**Instalace na stěnu:** Připravte si montážní otvory pomocí 6 mm vrtáku a připevněte jednotku pomocí příslušných hmoždinek a šroubů.	**Instalacja naścienna:** Przygotuj otwory montażowe za pomocą wiertła 6 mm i przymocuj urządzenie za pomocą odpowiednich kołków i śrub.	**Falra szerelés:** Fúrja elő a furatokat egy 6 mm-es fúróval, és rögzítse az egységet a megfelelő tiplikkel és csavarokkal.
▶ Fig. 2	**Montáž na sloup:** Pro montáž na stožár připevněte k soumrakovému spínači CdS-SM a přišroubujte. Poté připevněte držák stožáru ke stožáru pomocí svorky.	**Montaż na słupie:** Przymocuj wyłącznik zmierzchowy CdS-SM do masztu i przykręć. Następnie przymocuj uchwyt masztu za pomocą obejmy.	**Oszlopra szerelés:** Az oszlopra szereléshez rögzítse a CdS-SM fotoelektromos kapcsolót és csavarozza a helyére. Ezután erősítse az oszloptartót az oszlophoz egy bilincs segítségével.
	Návod k montáži	**Instrukcja montażu**	**Összeszerelési útmutató**
⚠	**Pozor: Žádné nepřímé osvětlení přímo na soumrakový spínač!**	**Uwaga: Nie wolno stosować oświetlenia pośredniego bezpośrednio na wyłączniku zmierzchowym!**	**Figyelem: Közvetlenül a fotoelektromos kapcsolóra nem szabad közvetett világítást kapcsolni!**
	Testovací režim	**Cykl auto-testu**	**Önteszt ciklus**
	Po prvotním připojení napětí se detektor uvede do 10 sekundového testovacího cyklu. Po jeho provedení je detektor připraven k provozu (LED bliká).	Przy pierwszym podłączeniu zasilania produkt wchodzi w początkowy 10-sekundowy cykl auto-testu. Czujnik obecności jest gotowy do pracy (diody LED migoczą).	Az első hálózatra kapcsoláskor az érzékelő 10mp-re önteszt üzemmódba kerül. Ezután az érzékelő készen áll a működésre (a LED-k villognak).
	Funkční ukazatele LED	**Sygnalizacja przy pomocy wskaźników LED**	**LED-s funkció visszajelzés**
LED	Okolní jas překračuje nastavenou hodnotu soumraku během provozu: *-Červená LED dioda bliká* Pomůcka pro nastavení při zapnutí prahu zapnutí: *- Červená LED dioda se trvale rozsvítí, když je překročen práh zapnutí*	Natężenie światła otoczenia przekracza ustawioną wartość zmierzchową podczas pracy: *-Czerwona dioda LED miga* Pomoc przy ustawianiu progu włączenia: *Czerwona dioda LED świeci się stale, gdy przekroczony został próg włączenia*	A környezeti fényerő meghaladja a beállított értéket működés közben: *-Piros LED villog* Beállítási segítség a kapcsolási küszöb beállításához: *A piros LED folyamatosan felkapcsol, amikor túllépik a kapcsolási küszöbértéket.*
	EU Prohlášení o shodě	**Deklaracja zgodności UE**	**EU-Megfelelőségi nyilatkozat**
CE UK CA	Výrobek odpovídá těmto nařízením 1. elektromagnetická kompatibilita (2014/30/EU) 2. nízké napětí (2014/35/EU) 3. omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních (2011/65/EU) a (2015/863/EU).	Produkt jest zgodny z wytycznymi dyrektyw dotyczących: 1. kompatybilności elektromagnetycznej (2014/30/UE) 2. wyrobów niskonapięciowych (2014/35/UE) 3. ograniczenia używania niektórych niebezpiecznych substancji w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym (2011/65/UE) oraz (2015/863/UE).	A termék megfelel következő előírásoknak 1. elektromágneses megfelelőség (2014/30/EU) 2. kisfeszültségű előírások (2014/35/EU) 3. veszélyes anyagok alkalmazásának korlátozása elektromos és elektronikus berendezésekben (2011/65/EU) és (2015/863/EU).

92369	CZ Technická data	PL Specyfikacja techniczna	HU Technikai adatok
110-240 V ~, 50/60 Hz	Napájení	Zasilanie	Hálózati feszültség
ca./approx. < 0,5 W	Spotřeba elektrické energie	Pobór mocy	Teljesítményfelvétel
0.5 – 2.5 mm² **10mm**	Připojení vodičů: pro jednodrátové vedení	Zaciski: do przewodu jednożyłowego	Csatlakozó: egy tömör vezeték fogadására
II / IP54	Stupeň krytí / třída	Stopień ochrony / klasa	Érintésvédelmi osztály / Védettség
Ø 42x80x96 mm	Rozměry	Wymiary	Méretek
-25°C – +50°C	Okolní teplota	Temperatura otoczenia	Környezeti hőmérséklet
C1 **μ - NO** **2300 W cosφ = 1** **1150 VA cosφ=0.5** **300 W LED**	Kontakt relé náběhovým wolframovým kontaktem Spínací kapacita	Styk przekaźnika jałowy styk wolframowy Moc załączania	Relé kontaktus volfrám záró kontaktus Kapcsolási teljesítmény
A = 1 – 120 sec **B = 2 – 1000 Lux**	**Tovární nastavení** Doběhový čas kanálu 1 Práh zapnutí	**Ustawienie fabryczne** Czas załączenia dla kanału 1 Próg zmierzchowy	**Gyári beállítás** Időzítés 1-es csatorna Megvilágítás
	Automatická funkce: **Práh zapnutí:** cca 10 luxů **Zpoždění: Zapnutí:** 40 sekund **Vypnutí:** 120 sekund	**Funkcja automatyczna:** **Próg włączenia:** ok. 10 luksów **Opóźnienie: WŁ.:** 40 sekund **WYŁ.:** 120 sekund	**Automatic function:** **Switch-on threshold**: ca. 10 lux **Delay**: **ON**: 40 seconds **OFF**: 120 seconds
	Schémata zapojení	**Schematy połączeń**	**Kapcsolási rajzok**
	Schematické znázornění - při zapojování detektoru, prosím, respektujte označení svorek na detektoru!	Schemat połączeń – podłączając czujnik proszę zwracać uwagę na oznaczenia zacisków na czujniku!	Kapcsolási rajz – az érzékelő csatlakoztatásakor kérjük vegye figyelembe az érzékelő csatlakozó kapcsainak jelölését!



92369	CZ Řešení závad	PL Rozwiązywanie problemów	HU Hibaelhárítás
	1. Svítidlo se nerozsvítí · Žárovka může být vadná: *Vyměňte žárovku* · Výpadek napětí: *Zkontrolujte přívod napětí a pojistky* · Práh zapnutí není správně nastavený: *práh opravte potenciometrem*	**1. Lampa nie zaświeca się** · Lampa może być wadliwa: *Wymienić lampę* · Brak podłączenia do sieci/zasilania: *Dokonać sprawdzenia podłączenia do sieci i bezpieczników przez wykwalifikowanego elektryka* · Nieprawidłowe ustawienie progu zmierzchowego: *Ustawić próg prawidłowo (potencjometrem)*	**1. A lámpatest nem világít** · Lehet hogy a lámpatest/fényforrás hibás: *Cserélje ki a lámpatestet / fényforrást* · Nincs hálózati csatlakozás: *Ellenőrizze a csatlakozást és a biztosítékot* · A bekapcsolási fényérték beállítása nem megfelelő: *korrigálja a beállítást a potenciométerrel*
	2. Svítidlo spíná pozdě nebo je detekční zóna příliš malá · Práh zapnutí není správně nastavený: *- práh opravte potenciometrem*	**2. Lampa zaświeca się zbyt późno lub zasięg detekcji jest zbyt mały** · Nieprawidłowe ustawienie progu zmierzchowego: *- Ustawić próg prawidłowo (potencjometrem)*	**2. A bekapcsolás késik, vagy az érzékelési tartomány túl kicsi** · A bekapcsolási fényérték beállítása nem megfelelő: *- korrigálja a beállítást a potenciométerrel*
	3. Svítidlo zůstává stále zapnuto · Detektor je spojen paralelně s manuálním spínačem: *Zapojte správně spínač*	**3. Lampa pozostaje cały czas zaświecona** · Czujnik jest podłączony równolegle do ręcznego wyłącznika nadrzędnego: *Prawidłowo podłączyć wyłącznik*	**3. A lámpatest állandóan világít** · A érzékelő párhuzamosan kapcsolódik egy kapcsolóval: · *Kösse be helyesen a kapcsolót*
	Stránka produktu na internetu	**Strona produktu w Internecie**	**Termékoldal az interneten**

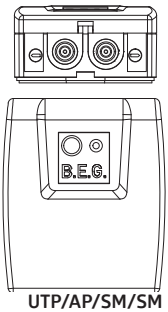
Subject to technical changes ■ 92369M3_Short_MAN_CdS-AP_92369_cz_pl_hu_V2 – 161025

B.E.G. LUXOMAT® CdS 92369

Code	92369	2603011	14 010 95	92369
	SV Säkerhetsinstruktioner	**FI** Turvallisuusohjeet	**NO** Sikkerhets instruks	**SK** Bezpečnostné pokyny
	Arbete och inkoppling på 230-voltsnätet får endast utföras av behörig elektriker. Kontakta en behörig elektriker vid fel eller driftstörningar.	**Asennus voidaan toteuttaa ainoastaan pätevän sähköasentajan toimesta noudattaen sähköalan ohjeistuksia/ sääntöjä.**	**Arbeid på utstyr beregnet for nettspenning skal utføres av fagpersonell.**	**Práce na elektrickej sieti smú vykonávať len kvalifikovaní odborníci alebo poučené osoby pod vedením a dohľadom kvalifikovaného elektrotechnického personálu v súlade s elektrotechnickými predpismi.**
	Bryt alltid strömmen innan montering och installation!	**Katkaise päävirta ennen asentamista!**	**Utstyret frakobles nettet før montering!**	**Pred inštaláciou odpojte napájanie!**
	Antalet brytbara laster är begränsat på grund av höga startströmmar som genereras av elektroniska drivdon LED. **Vid ett större antal laster, använd en extern kontaktor. Alla typer av anslutna laster måste dämpas (vi rekommenderar att du använder vår dämpkrets RC).**	**Kytkettävien kuormien suuruus on rajoitettu korkean käynnistysvirran vuoksi. Suurien kytkettävien kuormien osalta suositellaan käyttämään erillistä kontaktoria. Kytkettävien kuormien pitää olla varustettu kunnollisella häiriönsuodatuksella (tarvittaessa suosittelemme käyttämään meidän erillistä häiriönpoistajaa riittävän suodatustason takaamiseksi).**	**Antall armaturer en kan tilkoble begrenses av startstrømmen til de tilkoblede armaturene. Spesielt LED drivere har store startstrømmer.** **Ved større antall tilkoblede laster, må en benytte en ekstern kontaktor.** **Det anbefales alltid å benytte RC led I forbindelse med induktive og kapasitive laster. (Artikkel 10880)**	**Celkový počet spínaných záťaží je obmedzený z dôvodu vysokých nábehových prúdov elektronických predradníkov a ovládačov LED. V prípade veľkého počtu pripojených záťaží použite externý stýkač.** **Pre všetky pripojené záťaže je povinnésprávne potlačenie rušenia (odporúčame použiť naše súpravy na zhášanie oblúkov).**
	Läs kompletterande datablad och manualen innan driftsättning av denna enhet. Innehållet av de dokumenten är en del av handhavandet!	Lue tämä lisäohje sekä asennusohjeet ennen tunnistimen käyttöönottoa. Kyseisten dokumenttien tunteminen on osa vastuullista käyttöä.	Les dette tilleggsdokumentet og brukermanualen før du setter produktet i drift. Dette dokumentet er en del av kunnskapsforståelsen rundt produktet.	Pred uvedením zariadenia do prevádzky si prečítajte tento doplnkový list. Znalosť tohto dokumentu je súčasťou zamýšľaného použitia.
	Funktion	**Toiminto**	**Bruk**	**Funkcia**
	Ljusrelä för vägg- och stolpmontering.	Hämärkytkin seinä- ja pylväsasennukseen.	Enheten er en fotocelle for vegg- og mastmontering.	Zariadenie je súmrakový spínač na montáž na stenu a stĺp.
	Ljusrelät slår automatiskt på belysningen beroende på omgivningens ljusstyrka. Belysningen tänds så snart den omgivande ljusstyrkan är lägre än ett tröskelvärde som kan ställas in på enheten. Den anslutna belysningen slås av igen först när den av detektorn beräknade släcktröskeln överskrids.	Laite kytkee valaistuksen automaattisesti päälle ympäristön kirkkauden mukaan. Valaistus kytkeytyy päälle, kun ympäristön kirkkaus alittaa laitteeseen asetetun valaistustason raja-arvon. Laite kytkee valaistuksen pois päältä, kun laitteen mittaama valaistustaso ylittää poiskytkennän raja-arvon.	Fotocellen slår seg på automatisk avhengig av omgivende lysstyrke. Lyset slår seg på så snart omgivelsene lysstyrken er lavere enn én terskel som kan settes inn i enheten. Den tilkoblede belysningen slås først av igjen når slukketerskelen er overskredet.	Súmrakové spínače automaticky regulujú svetlo na základe úrovne okolitého svetla. Svetlo sa zapne hneď, ako je jas okolia nižší ako prahová hodnota zapnutia, ktorú možno nastaviť na zariadení. Pripojené osvetlenie sa opäť vypne až po prekročení prahovej hodnoty vypnutia vypočítanej detektorom.

92369	SV Montering	FI Asennus	NO Montering	SK Montáž

Fig. 1



UTP/AP/SM/SM
92369

Fig. 2

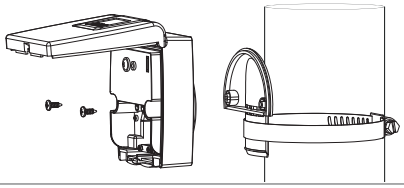


Fig. 3

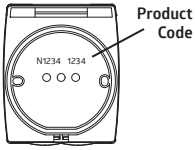
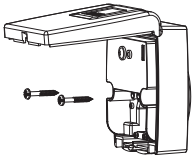
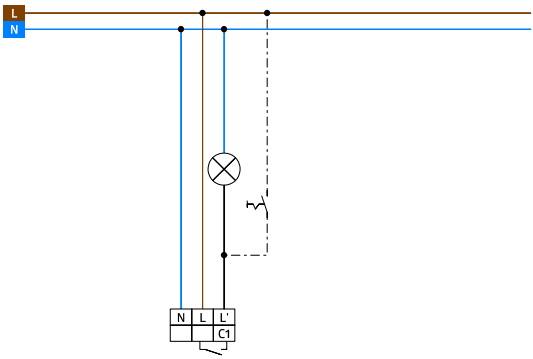


Fig.4



▶ Fig. 4	**Installation på vägg:** Förbered fästhålen med ett 6 mm borr och fäst den plug-in-baserade bottendelen med lämpliga pluggar och skruvar.	**Seinäasennus:** Poraa 6 mm:n reiät asennusruuveille. Kiinnitä pohja seinään kiinnitykseen tarkoitetuilla propuilla ja ruuveilla.	**Veggmontering mur:** Bor med et 6 mm bor og fest enheten med de tilhørende pluggene og skruene.	**Inštalácia na stenu:** Pripravte si montážne otvory pomocou 6 mm vrtáka a pripevnite jednotku pomocou príslušných hmoždiniek a skrutiek
▶ Fig. 2	**Montering på stolpe:** Vid montering på en stolpe, anslut och skruva fast CdS-AP ljusrelät. Fäst sedan maststödet på stolpen med hjälp av en klämma.	**Pylväsasennus:** Kiinnitä hämäräkytkin CdS-AP pylväskiinnikkeeseen. Kiinnitä pylväskiinnike kiristimellä pylvääseen.	**Montering på mast:** Ved montering på mast, festes CdS-SM fotocellen og skru den på plass. Deretter festes masteholderen til masten ved hjelp av en klemme.	**Montáž príspevkov:** Pri montáži na stožiar ho pripevnite k súmrakovému spínaču CdS-SM a priskrutkujte. Potom upevnite držiak stožiara na stožiar pomocou svorky.
	Monteringsanvisningar	**Asennusohjeet**	**Monteringstips**	**Montážne tipy**
	Uppmärksamhet: Ingen indirekt belysning direkt på ljusrelät!	**Huomio: Älä asenna epäsuoraa valaistusta suoraan hämäräkytkimen alle!**	**OBS: Ingen indirekte belysning direkte på skumringsbryteren!**	**Pozor: Žiadne nepriame osvetlenie priamo na fotoelektrický spínač!**
	Självtest	**Kalibrointivaihe**	**Testprosedyre**	**Cyklus autotestu**
	När spänningen ansluts startar en självtest som tar 10 sekunder (LED blinkar).	Tunnistin suorittaa 10 sekunnin kalibrointivaiheen käyttösähköjen kytkennän jälkeen (merkkiledit vilkkuvat).	Produktet gjør en selvtestsyklus de første 10 sekundene når spenningen settes på. (lysdioder blinker).	Zariadenie pri prvom pripojení prejde do úvodného 10-sekundového cyklu autotestu (červená LED bliká)
	Indikering LED	**Merkkiledien toiminta**	**LED indikator**	**Indikátory funkcií LED**
LED	Ljusstyrkan i omgivningen överskrider det inställda skymningsvärdet under drift: *-Röd LED blinkar* Inställningshjälp vid justering av inkopplingströskeln: *Röd LED lyser permanent när inkopplingsgränsen överskrids*	Ympäristön valoisuus ylittää asetetun raja-arvon käytön aikana: *-Punainen merkkiledi vilkkuu* Päällekytkentäkynnystä säädettäessä: *Punainen merkkiledi palaa, kun valaistustason raja-arvo ylittyy.*	Omgivelseslysstyrken overstiger innstilt skumringsverdi under drift: *- Rød LED blinker* Innstilling ved justering av påslags verdi: *Rød LED lyser permanent når påslags verdien overskrides*	Jas okolia počas prevádzky prekročí nastavenú hodnotu súmraku: -Červená *LED bliká* Pomôcka pri nastavovaní prahu zapnutia: *Červená LED dióda sa trvalo rozsvieti, keď je prekročený prah zapnutia*
	EU Declaration of conformity	**EU:n vaatimustenmukaisuustodistus**	**EU erklæring**	**EÚ vyhlásenie o zhode**
CE UK CA	Produkten överensstämmer med riktlinjerna 1. EMC-direktivet 2014/30/EU 2. Lågspänningsdirektivet (2014/35/EU) 3. Begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter (2011/65/EU) och (2015/863/EU)	Tämä tuote noudattaa seuraavia säädöksiä: 1. electromagnetic compatibility (2014/30/EU) 2. low voltage (2014/35/EU) 3. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU)	Dette produktet tilfredsstiller følgende direktiver: 1. EMC-direktiv 2014/30/EU 2. Lavspenningsdirektivet (2014/35/EU) 3. Restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU) and (2015/863/EU)	Tento výrobok rešpektuje smernice týkajúce sa 1. elektromagnetická kompatibilita(2014/30/EÚ) 2. nízke napätie (2014/35/EÚ) 3. obmedzenie používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach (2011/65/EÚ) a (2015/863/EÚ)

92369	SV Teknisk data	FI Tekniset tiedot	NO Tekniske data	SK Technické údaje
110-240 V ~, 50/60 Hz	Spänning	Jännite	Spenning	Napätie
ca./approx. < 0,5 W	Effektförbrukning	Tehonkulutus	Effekt	Príkon
0.5 – 2.5 mm² ↔ 10mm	Terminal anslutningar: för enkelledad kabel	Terminaalit : yksisäikeiselle johtimelle	Tilkoblingsklemmer: for enkjernet leder	Svorky svoriek: pre jednožilové vodiče
II / IP54	Skyddsklass/ IP- klass	Suojausluokka / kotelointiluokka	Beskyttelsesgrad	Trieda / stupeň ochrany
Ø 42x80x96 mm	Mått	Mitat	Dimensjoner	Rozmery
-25°C – +50°C	Omgivningstemperatur	Ympäristön lämpötila	Omgivelsestemperatur	Okolitá teplota
C1 µ - NO 2300 W cosφ = 1 1150 VA cosφ=0.5 300 W LED	Reläkontakt Volframkontakt Last	Releen kontaktipinnat volframipinnoitteella, kytkentäkapasiteetti	Relekontakt Wolfram kontakt Last	Kontakt relé volfrámový predkontakt Spínacia kapacita
TIME A 120 1 B LUX A	**Inställningar via potentiometer**	**Asetukset potentiometreistä**	**Innstilling via brytere**	**Nastavenia pomocou potenciometrov**
A = 1 – 120 sec B = 2 – 1000 Lux	Eftergångstid Tillslagsnivå	Viiveaika Valaistustason raja-arvo	Oppfølgingstid Grenseverdi for tenning	Oneskorenie vypnutia Prah zapnutia
LUX A B	**Automatisk funktion:** **Tillslagströskel:** ca. 10 lux **Fördröjning: PÅ:** 40 sekunder **AV:** 120 sekunder	**Automaattinen toiminto:** **Valaistustason raja-arvo:** n. 10 lx **Viive: ON**: 40 sekuntia **OFF**: 120 sekuntia	**Automatisk funksjon::** **Terskelverdi på:** ca. 10 lux **Forsinkelse: PÅ**: 40 Sek. **AV:** 120 Sek.	**Automatická funkcia:** **Prah zapnutia**: cca 10 luxov **Oneskorenie**: ZAP: 40 sekúnd **Vypnutie**: 120 sekúnd
	Kopplingsschema	**Kytkentäkaavio**	**Koblingsskjema**	**Schematický diagram**
	Kopplingsschema, Vid anslutning av ljusrelät, var uppmärksam på märkningen av terminalanslutningarna!	Kytkentäkaavio – kytkettäessä tunnistinta noudata laitteessa olevia liittimien merkintöjä!	Koblingsskjema for tilkobling av detektor, vær nøye med koblingen!	Schéma - pri pripájaní detektora rešpektujte označenie svoriek na zariadení!



92369	SV Felsökning	FI Vianhaku	NO Feilsøking	SK Odstraňovanie problémov
	1. Lampan tänds inte · Lampan kan vara trasig: *Byt lampan* · Ingen nätanslutning/ ström: *Kontrollera säkring och anslutningen med en behörig elektriker.* · Fel inställd tillslagsnivå: *Ändra inställning av tillslagsnivån (potentiometer)*	**1. Valaisin ei syty** · Valaisin voi olla viallinen: *Vaihda valaisin.* · Ei syöttösähköä: *Tarkastuta kytkennät ja johdonsuojakatkaisija sähköasentajalla.* · Väärä hämäräkytkinasetus: *Korjaa hämäräkytkinasetus*	**1. Lampen lyser ikke** · Lampen kan være defekt: *Bytt lampe* · Ingen spenning til utstyret *Kontroller tilkobling og sikring, skal utføres av kvalifisert elektriker* · Feil innstilling av lys eller tid: *Riktig innstilling av terskel*	**1. Lampa sa nerozsvieti** · Svietidlo môže byť chybné: *Výmena lampy* · Bez sieťového pripojenia/ napájania: *Kontrola pripojenia a sieťovej poistky kvalifikovaným elektrikárom* · Nesprávne nastavenie prahu zapnutia: *Správne nastavenie prahu (potenciometer)*
	2. Lampan tänds för sent eller är detekteringsområdet för litet Fel inställd tillslagsnivå: *- Ändra inställning av tillslagsnivån (potentiometer)*	**2. Valaisin syttyy liian myöhään** Väärä hämäräkytkinasetus: *- Korjaa hämäräkytkinasetus*	**2. Lampen slås PÅ for sent eller deteksjonsområdet er for lite** Feil innstilling av grenseverdi: *- Riktig innstilling av grenseverdi*	**2. Svetlo sa zapína príliš neskoro** Nesprávne nastavenie prahu zapnutia: *- Správne nastavenie prahu (potenciometer)*
	3. Lampan lyser kontinuerligt · Detektorn är ansluten parallellt med en manuell brytare: *Anslut brytaren korrekt*	**3. Valaisin on jatkuvasti päällä** · Tunnistin on kytketty rinnakkain pakko-ohjauskytkimen kanssa: *Tarkista kytkimen asento.*	**3. Lampen forblir PÅ kontinuerlig** Detektoren er koblet parallelt med en manuell overstyringsbryter: *Koble bryteren riktig*	**3. Svietidlo zostáva nepretržite zapnuté** · Detektor je paralelne pripojený k ručnému vypínaču: *Správne pripojte prepínač*
	Produktsida på internet	**Tuotesivu internetissä**	**Produktside på internett**	**Stránka produktu na internete**

Subject to technical changes ■ 92369M4_Short_MAN_CdS-AP_92369_sv_fi_no_sk_V2 – 161025